AMISTAD



Anno 8 - No. 22 Augustus 1978



AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Interprint (offsetdruk)

Redaccion	R. Lee J. Naar
Propaganda/Fotografo	R. Croes
Direccion	Oficina Amistad P. O. Box 611
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222

PRIJS DI ABONO

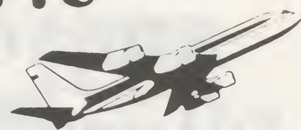
	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f.21.50	f. 11.50
Corsow, Boneiru y isla Ariba	f. 22,50	f. 12,--
Hulanda y Estados Unidos	f. 38,--	f. 19,--

NOTA EDITORIAL

Na prome lugar nos ta desea di felicita tur estudiantenan, kendenan a slaag o a bai over y esnan cu a keda sinta o a druip no perde corahe, pero sigui studia pa boso futuro. Nos ta spera cu boso ta pasando un bon vakantie, naturalmente comportando bo mes bon.

Mirando cu prijs di imprenta a subi, nos di revista Amistad ta haya nos obliga pa subi prijs di benta di revista Amistad na f. 1.50. Nos ta spera cu nos lectornan lo comprende esaki pa nos y keda como fiel lectornan di e Revista mas grandi den Antiyas. Awe cu nos ta é Revista mas gusta y bendi den Antiyas ta gracias na cooperacion di nos lector y comerciantenan, kendenan tur luna ta cumpra y abona riba revista Amistad.
Nos ta spera cu nos lectornan lo comprende e aumento aki, cual ta di 25 cent solamente, pero cual tabata obliga, pa motibo di e aumento di imprenta. Nos ta sigur cu nos lectornan no ta importa mucho e aumento di e prijs di benta, pero ta mira e calidad di e contenido, cualnan a haci revista Amistad popular y esun mas grandi y bendi den Antiyas. Cu boso cooperacion revista Amistad lo keda na prome lugar.

Ruido di aeropuerto por causa defecto natal



Un estudio a mustra cu babynan recien naci di mamanan cu ta biba cerca di un aeropuerto, ta nace cu defectonan. E estudio a ser haci durante 3 aña, for di 1970 pa 1973 di babynan naci di mamanan cu ta biba den vecindario di aeropuerto di Los Angeles. Segun e estudio babynan naci den e vecindario mencioná, cu ta vecindario di aterizahe y despeje di avionnan di e aeropuerto di Los Angeles tin un porcentahe mas halto di defectonan cu babynan di mamanan cu ta biba hopi mas leeuw di e aeropuerto.
Tur esaki, segun Dr. F. Nowel Jones, un sicologo y profesor na Universidad di California na San Diego. El a bisa cu e diferencianan tabata hopi. Babynan recien naci, biba den vecindario di e aeropuerto a mustra un ratio di defecto cu ta 1190 pa 100.000 nacimento, el a duna di conoce. Babynan recien naci di mamanan cu ta biba leeuw di aeropuerto a musta un ratio di efecto cu ta 868 ariba 100.000 nacemento. E profesor a bisa di ta kere cu e ruido di avionnan durante aterizahe probablemente ta causa hopi "stress" y cambionan den hormonnan di e mama, locual ta afecta e baby di un of otro manera.
E defectonan mas conoci ta di lipnan cu un corta bao di nanishi, despues ta sigui anencephaly, cu ta un defecto cerebral, spina bifida, cu ta un defecto di weso di lomba y hernia di barica.
E profesor a declara pa e semanal The Star, cu sonido y ruido di avionnan ta llega na 90 of mas decibles den areanan cerca di aeropuerto, locual ta 100 biaha mas tanto ruido cu den un bario normal durante un anochi keto.
Estudionan haci pa otro cientificonan tambe a mustra un relacion entre ruido y defectonan natal.

vacacion escolar, futuro y maestronan di school



Centenares di estudiantenan a termina nan estudio e anja aki, na Aruba. Pa hopi esaki tabata tur den bida y pa otronan nan ta sigui studia o aki na Aruba o den exterior. Hopi di nan tin duda ainda den sigui studia o bai traha. Tin hopi estudiantenan cu a keda sinta o a druip pa nan examen y pa hopi di nan esaki ta fin tambe di nan estudio.

FALTA DI INTERES

Laga nos cuminsa cu mayornan cu poco bes ta stimula y anima nan yiunan pa studia o pa sigui studia. Tin hopi mayornan cu no ta interesa den futuro di nan yiunan. Principalmente ora bo yiu ta chikito t'abo como mayor mester pone dobbel atencion na nan estudio, pasobra nan ta chikito y nan no sa kiko ta nifica studia y futuro.
Ora un mucha chikito keda sinta y si e por sinja, anto esaki ta falta di mayornan, pasobra un mucha no por huzga entre bon y malo, pero ta mayornan mester por hasi y mester ta capaz pa hasi esaki pa nan, te ora nan ta suficientemente capasita. Cuanto hende grandi mes no sa di por huzga entre bon y malo o riba nan propio destino, corda un mucha. Ta duel mi cu mayornan no ta comprende mucho bon di nan responsabilidadnan y ta dedica masha poco tempo riba cuido, futuro y acontecimentonan di nan yiunan. Mayornan nan mes den varios ocasion ta malcria nan yiunan, door di acepta tur loke un mucha hasi o door di consintie tur loke e ta desea. Muchanan di awendia no solamente ta bisti bon, pero ta haya bon placa pa cumpra loke nan kier na school o na resfresquerianan den bicendario di nan school. Un bon castigo y de bes en cuando un faha ta yuda nan sinti cu nan ta fout y cu nan mester percura bon pa nan estudio. Un mucha di entre 6 y 8 anja ta dificil cu bo por papia cune, pasobra e no tin un conocimento y e no por huzga kiko ta bon, pero si bo straf e o de bes en cuando pase un faha, si e ta keda corda pa basta tempo y nos ta kere cu ki ora e wak e faha so e ta spanta. Di con antes e muchanan tabata haya bon sota y straf y tog nada a pasa nan, pero al contrario nan a percura pa nan estudio y di respeta nan mayornan. Naturalmente no mester maltrata un mucha, pero manera nos a scirbi caba ta dificil pa bo por papia cu un mucha chikito y hopi biaha palabra ta bira biento pa nan. Un bon castigo, p.e. door di laganan no bai hunga serca nan mihor amigo o amiga o door di kita nan pa un tempo corto di practica nan deporte favorito esaki ta yuda hopi. Abo mayor, abo cu a pone e criatura na mundo ta responsabel di su actonan y di su futuro te ora cu e mes por dicidi pa su mes. Ta duel bo mayan ora bo mire cu e mester traha duro o traha cualquier trabow mientras cu bo no a hasi nada pe tempo cu e tabata chikito. Nos ta gusta usa e palabranan ey ta mucha e ta, lague despues e ta drecha. Kizas bo "despues" ta laat y ta keda poco pa hasi pe. Si acaso mes bo yiu no por studia bon ta bo deber como mayor pa averigua causa di esaki, door di papia cu su maestro o maestra, hibe dokter, hibe un psycholoog. Si acaso mes cu e ta retarda ta bo deber pa zorg pe haya un school cu ta pas cu su sistema di studia. I hopi biaha ta su amigonan ta strobe di studia, wel zorg pe haya un otro school.

FALTA DI MAESTRONAN

Tin hopi maestronan cu ta pone masha poco interes den progreso di nan alumnonan y esaki por perhudica estudio di un mucha. Si un mucha no ta hasi su best, ta nan deber pa tuma contacto cu su mayornan y di envestiga causa di esaki tambe. Corda bon, nos no ta bisa cu no tin maestro cu no ta hacie, pero tin hopi cu no ta hacie tambe. Tambe tin maestronan cu ta duna e muchanan cualquier compleho p.e. door di harie, zundre di mas, critica su famia, busca un fout etc. cu ta hasi cu e mucha aki pa resto di su bida ta keda cu un compleho negativo cu ta perhudicable pa su futuro. Interesa den estudio y futuro di bo alumnonan, mescos cu nan ta bo propio yiu y nos ta kere cu tanto e mucha como su mayornan ta agradecido p'esaki. Cuanto di nos ora nos tabata estudiante tabata tin rabia riba cualquier maestro, pero alo largo ta realisa cu gracias na nan esfuerzo, straf y empuhe awe bo a yega asina lew. Tambe tin mayornan cu ora un maestro suta o castiga nan yiu, sin averigua e motibo ta bai zundra e maestro. Tin hopi maestronan tambe ta tene cualquier estudiante atras pa motibo di cualquier problema cu e estudiante o cu su famia. E maestronan aki ta lubida cu nan tambe ta humano y cu nan mester sa di duna ejempel y di pordona ora esaki mester. Un bon maestro ta un ejempel di bida pa su alumnonan y pa su comunidad. Futuro di nos yiunan y di nos isla ta den man di nos maestronan cu cada dia di nobo mester sa di educa nan y nos pueblo.

aquarius



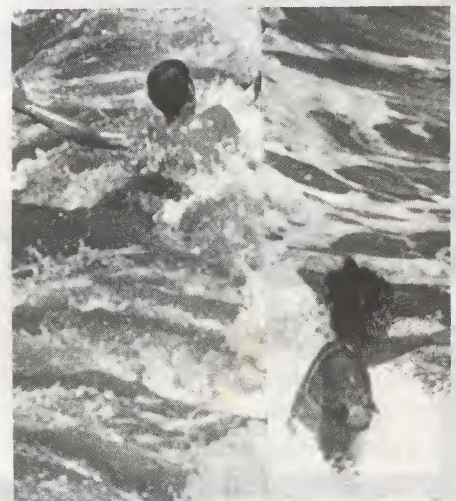
Sinonimo di CALIDAD

MESTER ELOGIA

Ta bon tambe ora bo yiu slaag o bai over pa bo demostra nan tambe cu bo ta contento y cu nan a hasi algo bon p.e. un viahe, un simpel ice-cream, panja o un simpel palabra di elogio o carinjo. No priminti si loke bo no por cumpli cune. Mustra nan bo alegria, organisa un buitendag, bai lama o organisa un fiesta chikito, pero un carinjo pa chikito cu e por ta por alegra cualquier curazon. Tambe ta bon pa bo gradici su maestro o maestra pa e pasenshi y educacion cu nan a duna boso yiu. Un maestro o maestra tambe ta hende y tambe tin su sintimento y ta sinti nan complaci cu nan por a haci algo pa futuro di bo yiu. Esaki por ta un estimulo pa nan di por sigui percura cu e mes un debocion pa futuro di nos comunidad.

SIGUI STUDIA.

Futuro di un persona ta sinta den su estudio. Nunca spera milager, ni suerte, ni tampoco herencia, pero bringa pa bo futuro. Nunca bo ta bieuw pa sigui studia y tanten cu bo tin oportunidad pa hasi esaki, sigui. Bo progreso y desaroyo ta sinta den bo estudio y cu un bon estudio bo por para riba bo propio pianan y dicidi pa bo mes. Hopi estudiantenan despues di a termina nan M.A.V.O., H.A.V.O., L.T.S. etc. ta indeciso y hopi ta stop tambe o hopi no sa tampoco ki rumbo nan scohe. Un bon mayor semper por yuda nan yiunan den escohe nan futuro carera p.e. di chikito bo por stimula nan pa nan studia bon, door di bisa nan p.e. papa o mama su yiu ta bira dokter etc. E mucha aki ta crece cu un pensamento grandi y ya caba semper e ta biba cu e ilusion di ser algo den su bida. Ta bon pa nos como mayornan yuda nan den busca informacionnan di nan futuro estudio. Maestronan cu tur dia tin contacto cu e muchanan mester por yuda nan den obtene cierto informacionnan. Bo salario y mantenicion di bo yiunan ta depende di bo estudio y no pensa cu bo lo bai traha den casino o cu bo lo haya un fortuna etc., na esakinan por yega un fin, pero bo diploma ta bo yabi cu por habri cualquier porta, pa dificil y frustia cu e por ta. No warda riba kiko futuro tin p'abo, pero bo mes pursiguie y busque. No invidia esnan cu ta progresa, pasobra bo tambe por contal bo sigui 'studia y busca bo futuro. Esnan cu a slaag, pabien y hopi exito. Na esnan cu a druip o keda sinta, no perde corahe, pero sigui lucha p'abo futuro.



ATRACCION DI MAS GRANDI DI LAS VEGAS



Na Las Vegas, unda e hapenings di mas grandi ta tuma lugar, Ann Marie ta e atraccion actual di mas grandi. Esaki pa motibo cu e ta grandi, unda un muher grandi mester ta grandi, segun Rodgers and Hamerstein. E muher di 22 aña di edad ta pone hopi muher sinti verguenza di nan "grandeza" Ann Marie ta midi 67, 24, 36 pulgada. Den un di su actuacionnan comico, semper e ta bisa e hombernan "Mirami den mi cara ora bo ta papia cumi." Tambe e ta canta cancionnan manera "Thanks for the mamaries." Un dia cu el a topa cu Farah Fawcett-Majors den e publico, el a exclama. "T'in hende bunita pa mundo, pero ami tin e mundonan bunita pa hende." Segun Ann Marie, tempo e tabata tin 14 aña di edad, ya caba su pecho tabata midi 42 pulgada y cu e tabata e mucha muher mas popular di su school.

"A dura hopi promer cu mi a haya sa di con esaki tabata posibel." Su miles di admiradornan na Las Vegas ta haya cu e ta e muher mas sexy cu nan a mira pa hopi aña, pero esaki ta un imagen cu e no ta contento cunele. "Si hende ta haya cu mi ta sexy, nan busca otro cama," e sa bisa su publico. "Si boso ta haya cu mi ta atractiva, mi ta asepta esaki como un compliment, aunque cu mi no tin e belleza pa gaba. Esnan cu mira Ann Marie ta ser atrae pa su persona mes ora aunque cu e no ta promove su sexualidad como un tentadora. E ta haya cu su carera ta mas importante cu cualquier cos na mundo. "Naturalmente mi publico ta masha importante pami, pasobra ta nan ta basha papelnan berde (dollars) pa mi por biba cu e luho cu mi tin den mi "palacio" di un dormitorio, un cushina, un baño y un sala chiquito," e ta bisa.

"Mi publico ta paga pa mirami actua, conta mi chistenan, canta y baila, mihor cu ta posible. Mi no kier si pa nan considerami un reina di sex, aunque cu mi ta "mas grandi cu cualquier reina na mundo", se-



gun Ann cu ta cobra un sueldo di 200 dollar pa anochi, cu excepcion di Diasabra y Diadomingo, pa motibo cu tin otro persona cu mester di un "cusinchi" pa sosega su cabez despues di un siman di trabao duro den otro club.



MICHAEL NICOLAAS,

DIRECTOR NOBO DI AEROPUERTO DI ARUBA

9 di Juli ultimo senjor Michael Nicolaas a juramenta como director di e aeropuerto internacional di Aruba Senjor Nicolaas ta e prome arubiano cu ta bai ocupa e puesto aki den e ultimo 25 anjanan.
Despues di a sigi un estudio pa controlador aereo, Michael a drenta servicio di territorio insular na oktober 1966. Michael a ser emplea na e departamento local seguridad di trafico aereo. Na anja 1969 Michael Nicolaas a obtene su brevet como piloto comercial y na aña 1970 e a tuma parti na e congreso internacional encuanto asuntonan di manejo di trafico aereo.
Na anja 1971 senjor Michael Nicolaas a ser nombra como "Regional Councilor" pa e region di Caribe door di Federacion Internacional di controladornan aereo. Durante cinco anja Michael a ocupa e puesto aki cu honor y e a tuma parti na diferente conferencia internacional na Montreal, Dublin, Tel-Aviv, Atenas y Caracas. Senjor Michael Nicolaas a corre stage na Schiphol y na Eurocontrol na Maastricht, Hulanda. Na 1976 senjor Nicolaas a haya un studieopdracht di territorio insular Aruba pa specializa den manejo di aeropuerto. Alavez e a ser nombra door di bestuurscollege como "counterpart" candidato pa e puesto di director di aeropuerto. Na 1977 senjor Michael Nicolaas a regresa Aruba despues di a sigi estudio den e ramo di "airport management", "master planning", "systemplanning" y "airport economics" y " airport security."
Michael Nicolaas ta casa cu Myrna van Hetten y ta tata di tres yiu. Michael a nace na Aruba ariba 18 di januari 1949 y ta biba actualmente na Rooi Koochi 55.

PERIODISTANAN HULANDES

Hopi biaha caba ta sosodiendo cu cierto periodistanan hlulandes, ta purba di ridiculisa nos isla na Hulanda cu nan articulonan bochornoso. Nos politikonan y tambe hopi di nos habitantenan nunca ta haya un les y tur ora ta kla pa duna nan cierto informacionnan, cu cualnan nan ta bai scirbi lo mas negativo posibel di nos comunidad. E personanan aki no ta realisa cu ta nan propio isla nan ta hasi danjo y cu turisticamente Aruba ta haya un mal nomber na Hulanda.

COMENTARIONAN DI ARUBIANONAN NA HULANDA

Hopi comentario nos a ricibi dos anja pasa cu nos tabata cu vacacion na Hulanda di e publicacionnan cu Aruba ta ricibi for di periodistanan hulandes, e tempo ey especialmente na television. Semper nan a pasa e partinan mas negativo di nos dushi isla. Hopi biaha estudiantenan Arubano na Hulanda no kier reaciona pa motibo di tin miedo pa worde perhudica na final di nan estudio.

DESDE CU ARUBA TA BRINGA PA SU INDEPENDENCIA.

Awor no solamente nan ta pasa partinan negativo na televisionnan, pero periodistanan ta bin Aruba y despues di ricibi un bon trato aki na Aruba y confianza di nos humilde pueblo, nan ta bai critica nos isla den tur clase di forma, ridiculisando asina nos isla y su independencia. Tur e criticanan aki a bin desde cu Aruba a cuminza ta lucha pa su independencia. No solamente e politiconan hulandes ta nengando straight by nos deseo, pero nan ta purba di duna nos isla un bista negativo, p'asina e pueblo hulandes haya un mal impresion di nos.

COSTUMBERNAN DI NOS ISLA.

Den e ultimo Vrij Nederland dedica na nos isla nos por a ripara cu en berdad tin algun partinan cu ta cierto den nan comentarionan, pero di otro banda ta solamente e parti desagradable nan a publica, lagando nos hospitalidad, progreso, hotelnan y especialmente nos playanan afo di comentario. Ora bo hasi un comentario e mester ta completo y no di un banda so. Nan a hasi chercha di tur nos costumbernan y hasta por ejempel nan a hasi bofon di un entiero local. Si Hulanda ta un pais seco, sin sintimento, sin contacto humano ta nan problema y costumber, pero respeta tambe costumber y cultura di otro paisnan. Nos ta un isla latino cu sanger y sintimento latino y no europeo stijf y malagradecido.

Nos tambe por sinta critica Hulanda, pasobra nan tambe y nan ta conoci como un lugar cu ta transporta droga y di tin drogadicto y mafia.

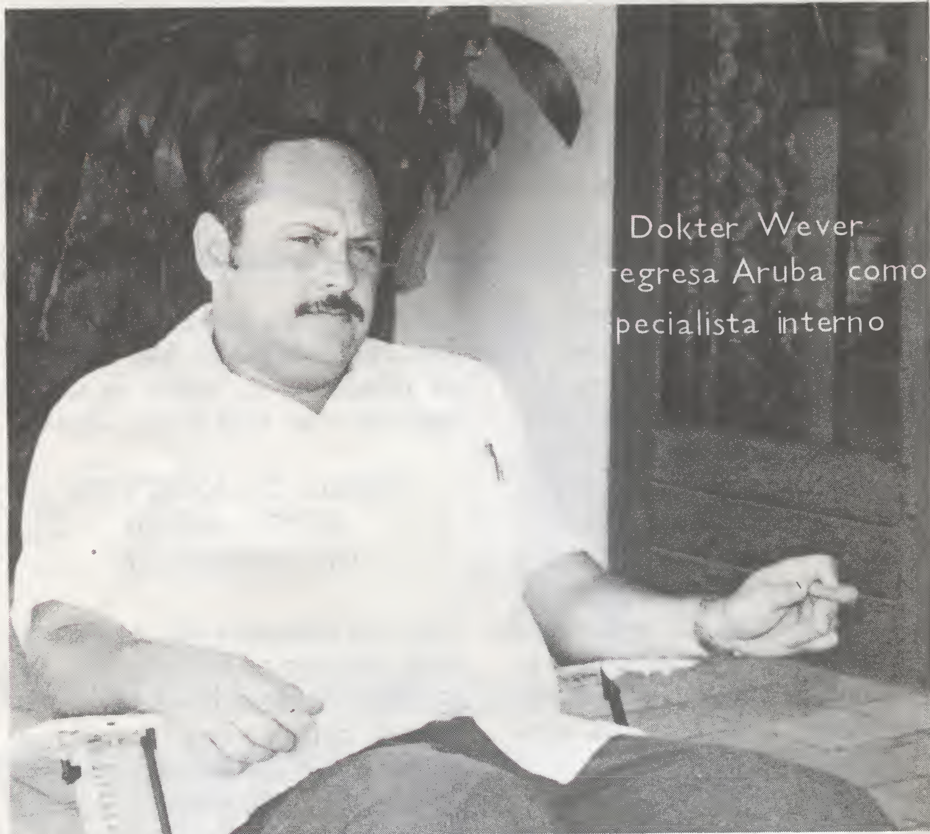
Tambe na Hulanda tin cantidad di hende sin cas y basta pober. Prostituta den cualquier forma ta na granel. Naturalmente nos ta admiti cu cierto comentarionan ta berdad, pero no mester pone nan den un

LUCHA Y BETICO CROES

E lucha di nos pueblo y specialmente senjor Betico Croes ta preto di critica. Pakiko? Pasobra Betico ta durf defende interes di nos isla no solamente aki na Aruba, pero na tur parti di mundo. Naturalmente nan no ta contento cu Betico, pasobra e ta e politico cu a habri wowo di e Arubianonan un poco mas pa e realidad. Nan ta gusta pa Aruba y Betico acepta tur loke nan propone y ofrece sin bisa nada, manera ta e caso den pasado. Nan no por acepta ni permiti cu un Arubiano mester bisa nan nan berdad y duna Aruba, e isla cu ta sostene un gran parti di e economia Antiyano, e nomber cu e merece y tambe derecho di bira liber y dicidi riba nan propio destino. Tur falta nan a purba di duna Betico caba, pero nos ta sigur cu pueblo conoce mucho bon cu nan por huzga y no kere nan mentiranan. Cual famia no ta desea di ta liber y cu nan mes dicidi pa nan mes?
Cual yiu no kier casa y di biba su propio bida? Corda awor un isla cu pa anjanan ta worde dirigi pa politiconan cu no ta pertenece na dje. Nos lo sigui sostene bo, Betico, te ora nos mira cu bo ta bringando pa nos causa, cual pa nos ta husto y di gran importancia pa nos futuro.

NINGUN REACCION

Nos mester lamenta cu ningun medio di publicidad y ningun persona te ainda a reacciona riba e artikulonan negativo encuanto di nos isla y manera nos a bisa caba solamente nan por danja nos bon nomber y perhudica nos turisticamente. Bo por wel di tin rabia riba un politico o riba un partido politico, pero como Arubiano bo mester tin sintimiento y nunca permiti ningun hende hasie cualquier danjo.
Nos mester aconseha tur hende cu ora nan worde aserca pa cualquier periodista hulandes, pa nenga nan completamente cualquier informacion, pasobra nan ta hasi (mal uso) y abuso di boso confiansa.



Dokter Wever regresa Aruba como specialista interno

Dokter Oswald Raymond Wever a regresa Aruba recientemente y a cuminsa cu su consulta como internista ariba 1 di Juli ultimo. Dr. Wever a yega di traha na Aruba caba como dokter di 1968 pa 1972 na cual aña ela bai for di Aruba pa specializa den medicina interno.
Dr. Oswald Raymond Wever, a nace dia 7 di oktober 1939. Ela sigui Dominicuscollege te 7 klas di M.U.L.O y despues a bai den eerste klas di H.B.S. Ela bai Hulanda na unda ela bai Canisiuscollege na Nijmegen, despues ela cambia pa gymnasium B y ela termina esaki na 1958. Ela bai studia medicina na universidad di Nijmegen na unda ela termina esaki cu exito na anja 1968.
Ela regresa Aruba como dokter di Paradera y a traha te cu december 1972. Entre october 1969 y november 1972 ela funciona na Aruba tambe como dokter remplasante na e departamento di neurologia, psiquiatra y alcoholismo. Mirando e necesidad di specialistanan aki na Aruba ela dicidi di sigui studia como internista y a pasa su prome anja na Corsow na St. Elisabeth Gasthuis bow direccion di dokternan Saleh y van Eps. Na fin di 1973 ela bai Universidad di Groningen pa sigui su specilisacion den medicina interno. Aki bow direccion di profesor Madema ela termina su estudio na december 1977. Ela entrega su proefschrift cu tabata tin como titulo "Alcoholisme in Aruba" y dia 11 di november 1977 ela ricibi su disertacion. Su promocion a tuma lugar na universidad di Nijmegen y como promotor tabata profesor Huygen.
Ela regresa Aruba dia 23 di Juni 1978 y a cuminsa traha dia 1 di Juli ultimo. Dokter Wever tin su consultorio na hospitaal Dr. Horacio Oduber. Su ora y dianan di consulta ta: Diaranzon y diabierna entre 8'or — 10'or di mainta pa patientnan di gobierno y pa patientnan particular segun convenio (afspraak) diariamente. Dokter Wever ta casa cu Ana Maria Clara Elisabeth Merks y ta tata di 4 yiu. Dokter Wever ta contento di ta na Aruba atrobe na unda e por duna su servicio na su pueblo y tambe e ta contento di por a topa caba diferente di su patientnan di antes.

RICONAN NOBO



E magnate árabe a hospeda na un hotel exclusivo. Su yui homber di siete anja ta gusta hunga cu e liftnan. E gerente di e hotel, fadá di tur e kehonan di e huespednan, a dicidi di papia cu tata di e mucha homber: "Senjor" ela bisé" e situacion aki no por sigi." E árabe a puntra su yui:

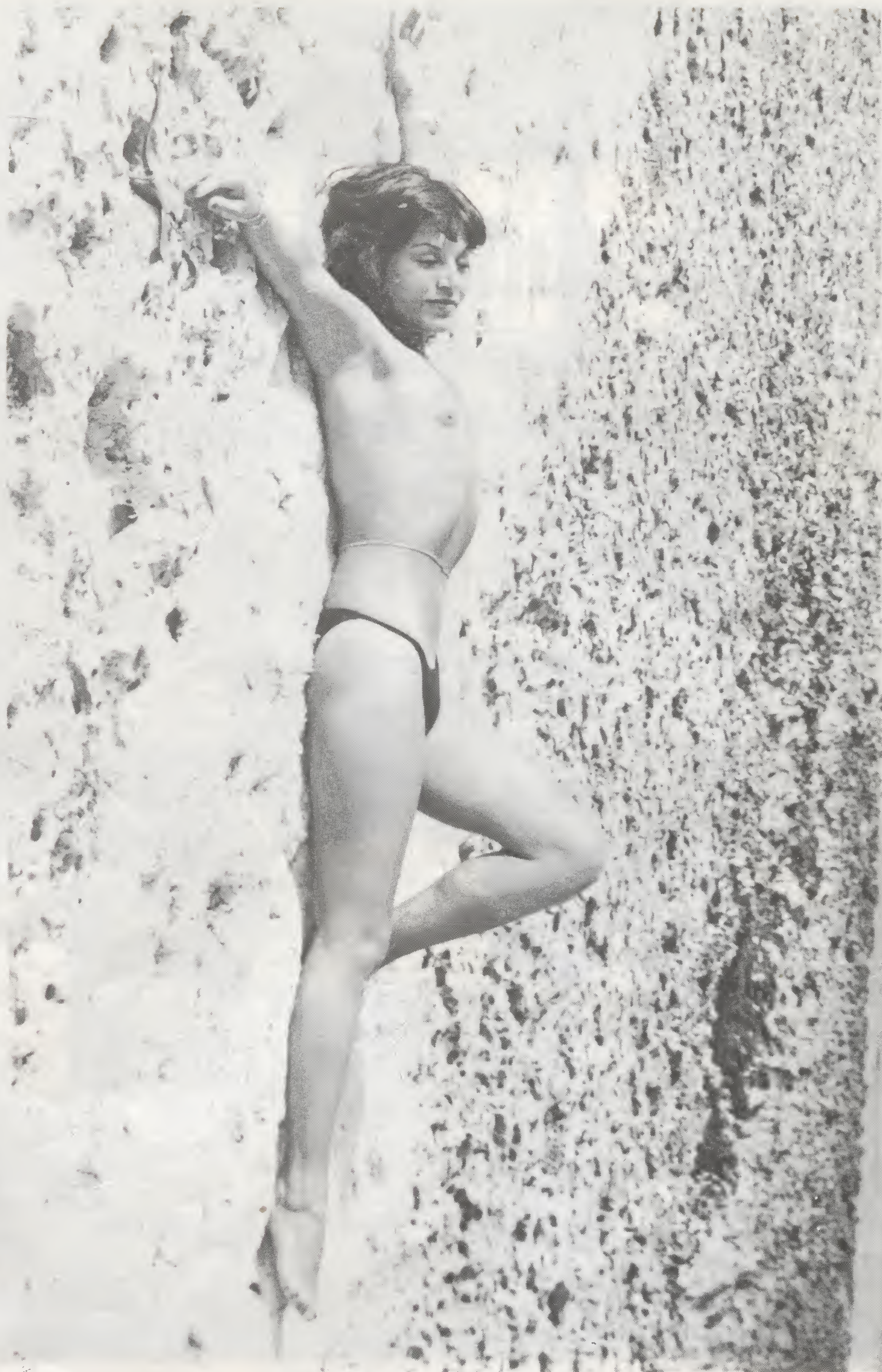
"Mi yui, bo ta gusta e hotel aki?" "Hopi, papa" e mucha a contesta, mirando e liftnan." Anto mi ta cumpré pa bo." Esaki a sosode na London naturalmente, escenario di un invasion cu ta paralelo cu loke a worde registrá na Miami tempo di e revolucion castrista. Y manera semper ta pasa ora un cultura stranjo invadi un medio establecí, e fisonomía di e pais ta alterá. E London di awe indudablemente no ta e mesun di cinco anja pasa. Riba cualquier dia bo por mira un Rolls Royce color di oro stacioná na Hotel Savoy. E londinensenan cu ta pasa band'i dje ta miré cu curiosidad, algun cu indignacion, otro cu un sonrisa. Tur sa cu e atrocidad ey por pertenece solamente na un árabe. Si e Rolls tabata pará dilanti di Dorchester, sigur e tabata pertenece na un di e sonjonan di dicho hotel, pasobra e árabenan (e unico sernan capaz pa tin un Roll Roys dorado) a huur, entre otro, e famoso hotel. Pesey Dorchester a ofrece su menúnan den e idioma di e donjonan. Poco mas leu, London Hilton i Intercontinental tambe a worde invadí door di muhernan cu ta bisti tunicanan preto largo i "burga" (un sorto di mascarada cu cual muhernan árabe ta tapa nan cara) i hombernan den panja blanco di nan país. Y e aeropuerto ta un secuencia di e ciudad. Esaki ta jen di árabenan cu ta biaha y nan amigonan i famiyanan cu ta despedi di nan of ta ricibi nan. Den cayanan bo por mira letreronan cu letternan árabe y tur dia corantnan i television ta pasa noticianan relaciona cu nan. Kiko e londinensenan mes ta opina?

Loke ta pasa ta cu e cambio tabata asina gradual cu hopi no a ripara algo te cu e anja aki. Mescos cu e titulo di un pelicula, "De repente en el Verano" (di 77) e árabenan a baha pa London. Di Koeweit so a bin 30.000. Kiko a sosode? Simplemente cu tur cu antes tabata pasa verano na Libanon (un sorto di Costa Azul pa e árabenan rico) na unda nan tabata tin villanan grandi i tabata worde considerá e super-elite door di e sociedad di Beiroet, a haya nan mes obligá pa cambia nan lugar di pasa verano.

Petroleo a cuminsa hasi árabenan multimiljonario cu tabata tin e problema unda pa gasta tur e placa. Paris tabata yen di libanesnan i sirionan kendenan tabata sinti nan na cas eynan, como cu francés ta nan segundo idioma. Como cu e árabenan no ta papia e idioma di Voltaire e nativonan di Saoedi-Arabia, Koeweit i tambe e bahraininan no kier a bai Francia. London tabata e lugar ideal. Hopi di nan a worde educa na scoolnan inglés na Egipto, di manera cu ey nan ta sinti nan mihor Tambe e hunga un papel den nan desicion e hecho cu e árabe ta gusta frialdad. Y tambe e ambiente cu ta lanta nan espiritu. E árabenan ta paga cualquier suma pa un apartamento na Hyde Park. Y encuanto e luho i comodidadnan di e capital inglés,

e árabenan ta gusta e autonan, joyanan, e bida nocturno i e elegancia britanico, pero otro elementonan tin mas importancia. Di naturaleza nan ta hipocondriaco, pesey no ta nada sorprendente cu nan ta gusta London.
Cu su excelente servicio medico i su clinicanan moderno i hospitalnan privá. Especialmente pa e árabenan di e Golfo, acostumbrá cu un crisis medico, London ta un paraíso, i tur ta yega planeando operacionan, tratamentonan i remedinan como parti di nan vacacion.
Pa e muhernan árabe, London ta un liberacion. Ayá nan ta kita nan velo, nan ta bebe cocktails, baila, nan ta sali sin chaperonne, y si nan ta soltero nan ta acepta invitacion masculino. Mayoria ta aprobecha e cambio pa busca un permiso pa drenta universidad pa adquiri un educacion cual ta permiti nan despues keda London; huyendo di un futuro cu nan no kier, den e mihor di e casonan, un matrimonio cu un hombér cu nan no ta stima. Na cierto manera, e hombernan árabe ta libera nan mes na London. Nan ta laga tras un pais na unda nan no por bebe den publico (aunque den privá nan ta hasié te ora nan ta foi tino), na unda no ta existi nightclubs, ni barnan publico i na unda pa 9'or i anochi no tin ningun alma riba caya. No ta nada stranjo anto cu nan ta disfruta di un pais na unda nan por hunga un fortuna na casino, bebe whisky escocés i satisface e aficion di nan rasa: muhernan.

Efectivamente, promer cos cu un árabe hasi ora e jega London ta "cumpra" un amante occidental i un bailerina particular", pa su só, i unabez cu e necesidadnan aki a worde cumpli e ta dedica su mesora na busca seriamente un muher na su gusto. E inglesnan ta puntra nan mes, ki tempo i na unda e cambio aki a cuminza. No cu nan no a mira un árabe nunca. Semper tabata tin comerciante tabata bin London pa hasi diferente transaccion, pero nunca manera awor ku tabata e caso cu un árabe ta cumpra un hotel tradicionalmente arabe. Ni cu e ta incorpora su mes den e bida ingles den un forma asina total, cu awendia ora bo mira un limousine jega manehá pa un chauffeur, casi bo por asegura cu e pasahero ta un árabe. E saldo sinembargo ta parce faborabel pa occidente. E reconciliacion di e dos bandanan a cuminza bira realidad. Ta worde bisa cu New York lo ta e proximo ciudad invadi pa e dolar petrolífico, aunque e reaccion di e hudiwnan (cu ta un mayoria na New York) lo ta negativo. Tambe e mericanonan por resulta menos tolerante cu e inglesnan. Sinembargo ta sigur cu ya caba e árabenan a cumpra propiedadnan di importancia na Manhattan. E destino di mundo lo worde dominá anto door di e árabenan? Esaki ta un afirmacion alarmista i exagerá, pero loke no por worde nengá ta cu na e momentonan aki nan ta un poder.



REVISTA AMISTAD A ENCONTRA CU UN FOTO-MODELO PROFESIONAL AKI NA ARUBA, KENDE TABATA TUMANDO POTRET NA DIFERENTE LUGARNAN AKI NA ARUBA. REVISTA AMISTAD TAMBE A LOGRA DI CAPTA ALGUN DI E MOMENTONAN AKI Y DEN UN ENTREVISTA CU E DAMA AKI, ELA DECLARA CU E TA SINTIE LIBER MANERA UN PARJA.



Sea pa bo fiesta di bruid, hasimento di anja
of moonlight party,saboria e delicioso
HEINEKEN BIER
e cerbez mas gusta aki na Aruba.
No lubida di benta e botternan bashi den bar'i sushi!



Pakiko mi a bira alcoholista

Nos di revista Amistad den e ultimo lunana a presenta na nos lectornan diferente topiconan popular. Nos tabata tin entrevistanan sumamente interesante cu un drogadista y un mucha mujer cu a worde forsa pa a comete abortus, riba cual nos a ricibi hopi bon comentarionan. E luna aki, mirando cu e abuso di alcohol ta tumando un rumbo desastroso pa nos comunidad, nos a entrevista un hoben cu nos a logra localisa door di un di su amigonan, kende a garantisa nos un entrevista interesante cu e hoben aki. Ariba ariba su amigo a relata nos historia di e hoben, cual sin duda a parce nos masha interesante.

Nos mester a traha duro pa a logra e entrevista aki y nos mester gradici su amigo cu a intermedia cu esaki a bira posibel. Na principio di nos entrevista nos a calcula cu e hoben tabata tin 35 anja p'ariba, pero papiando cune nos a saka afo cu e hoben tin apenas 27anja.

Den principio tambe e tabata contesta masha corto y timido, pero despues e lenga a los un poco mas. For di chiquito mi tabata masha caweta y golos, mi tabata gusta purba tur cos. Mi tata tambe tabata gusta bebe y hopi biaha laga nos sin cuminda. Nos a pasa den hopi problema pa haya panja of cuminda pa bai school. Nos tabata 7 ruman, pasobra e tempo ey e hendenan ta haya yiu sin fin. Mi tabata e yiu di mas chikito y mi mama tabata consintimi mas cu tur mi otro ruman-nan. Mi tabata haya tur cos scondi serca dje y mi a worde cria masha na kier. Kiko mi pidi mi mama mi tabata haya. Tin bes nan tabata duna mi run pa nan wak kiko mi tabata haci. Mi tabata traha mi cara mahos, pero despues di algun tempo, apesar cu e tabata baha malo, mi tabata bebe un tiki scondi. Ora mi pidi mi mama un tiki binja tambe mi tabata haya. Apesar di esaki mi por a sinja bon na school y mi por recorda cu mi tabata den 5e klas y mi a yega burachi cas. Mi mama no a sutami, solamente ela bisa mi pa su mayan pa mi no hacie mas, pa mi no bira manera mi tata. Ora mi a caba 6e klas, mi mayornan tabata kier pa mi a bai school di ofishi, pero mi meneer a keda insisti pa mi bai MULO. Na school mi tabata un di e tofnan di klas y semper cu boca grandi.

Nos tabata huma sigaria scondi y despues nos tabata keda te laat riba caya prome cu mi bai cas. Na cas mi tabata horta bebida di mi tata y bebe, pero ja mi no tabata tin miedo mas, pasobra mi no tabata tin miedo di ningun hende, menos di mi mama.

Mi a bira rebelde y mi no tabata tin ningun hende pa a papia cumi tampoco. Apesar cu nos no tabata tin placa, mi tabata forsa mi mama pa duna mi placa tog y pa miedo o pa complacemi e tabata duna mi. Mi tabata bai San Nicolaas y bebe for di hoben. Mi tabata yega cas burachi y no a dura mucho cu mi a kita for di den 2 klas di MULO.

Mi no tabata worry cu nada, solamente na bebemento y keiro. Mi a bai traha riba waaf trabow duro tin ora, pero cu tur e placa cu mi gana mi tabata core paranda. Cu mi 19 anja ja mi tabata un alcoholista por completo. Mi tabata para anochinan largo riba caya sin bin cas, drumi y lanta cu e mes un panja, tin ora sin come. Nos tabata bebe bibidanan malo y esaki tabata mi mundo, bebe, drumi y lanta riba caya. Mi ta corda con mi mama tabata bin yora cumi pa mi bai mi cas y tur ora e tabata trece cuminda pami. Mi no tabata sa ni di mama, ruman, tata, ni dia o ora, mi tabata biba pa biba. Unico famia cu mi tabata tin ta e botter, nada mas. Asina riba un dia mi a cai haya un mal sla y mi mester a keda den hospitaal. Naturalmente ey den no tin alcohol y mi a bin bek den e mundo real. Dos biaha mi a trata na huy pasobra mi n no por a wanta sin e maldito alcohol.

Den hospitaal den principio mi no tabata papia cu ningun hende, mi tabata drumi lanta, sin worry mes cu tin hende hunto cumi. Mi mama sa bin wak mi, pero tin bes mi no sa ta worry mes cu e tey, pasobra ja mi tabata for di e mundo aki. Bo mester componde cu mi mundo ta otro contra di boso y ami tabata sintimi gosa ora mi ta burachi. Entre e personanan den mi kamber na hospitaal tabata tin

un mucha homber cu tabata studia mi actuacion y cu a informa mi bida p.e., door di puntra pakiko mi ta den hospitaal etc. Poco poco ela cuminsa aserca mi pero mi no tabata interesa pa papia cune, pasobra pa bisa berda mi no tabata sa mes cu tin hende tabata papia cumi. Tur dia e tabata cuminda mi y papia cumi. Asina e tabata invita mi pa hunga carta y domino. Poco poco mi tabata sinti cu mi ta un hende y cu tabata tin hende rond di mi. Mi a sinti tambe cu tabata tin hende cu no tabata interesa den mi pasobra e enfermeranan tabata trata mi con cu ta, pasobra mi ta un alcoholista sin balor.

Tur dia e tabata puntra mi over di mi problemanan y tabata trata pa convence mi di mi foutnan y mustra mi e importancia como un ser humano. En principio mi no tabata worry cu su palabranan, pasobra manera p'ami ta contra e tabata di mi. Pero poco poco mi tabata realisa su palabranan y mi a sinti nan balor. En berdad, mi a realisa mi mes cu mi tabata hoben ainda y cu tin futuro ta spera mi.

Asina nos a papia cu un medico cu a yuda mi den mi problema y hunto cu mi amigo a trece mi bek den e mundo cu apesar ta yen di problemanan pero e mundo berdadero. Awor mi tin un anja y mei sin bebe, hasta mi ta biaha. Apesar cu mi mama tin falta den esaki door cu ela consentimi sin bisa mi mi foutnan y sin mustra mi nunca riba e errornan, tog mi ta stime, pasobra ela demostra mi cu apesar di tur cos e no a benta mi afo nunca. Un conseho mi tin pa e hubentud di awor, evita alcohol, y scucha conseho y tambe na mayornan nunca mal cria y consenti boso yiu, pasobra ta boso mes lo sufri despues.

Red: Nos di Revista Amistad tambe ta spera cu e hubentud di awor y tambe mayornan lo tuma bon nota di e entrevista aki y cu lo e sirbi como ejempel, especialmente pa mayornan cu ta hasi kier di nan yiu, keriendo cu ta bon nan ta hasi.



Nan a reg

Ora cu e ama di cas Ginger Lee Regas di 37 aña di edad a fallece na Merca algun siman pasa, su cadaver frieuw y stijf a ser hiba na e mortuario local. Doctor a constata morto, durante cu e tabata drumi cara abao den lodo despues cu su auto a caba di bolter.

E MILAGRO

Tabata ariba un mainta frieuw y segun tur hende cu a presenta na e sitio di desgracia, Ginger tabata morto pa algun hora caba. El a sobrevivi un anochi completo drumi den lodo y den e frialdad. El a sobrevivi tambe algun hora mientras cu dos division di polis tabata busca na sa bao di kende su juridiccion e muher "morto" ta cai.

Expertonan medido a kibra cabez masha hopi pa trata na haya sa con el a keda na bida. Nan ta bao di e impresion cu el a ser scapa pa motibo di Hypothermia, un reduccion den temperatura di curpa cu ta permiti funcionnan vital di curpa pa baha casi completo. Den un entrevista algun siman despues, e muher cu a resusita for di morto a laga sa: "Verdaderamente" ta un milagro." E doctor cu a constata morto, Dr. Joe Kohn, kende a percura pa e cadaver ser hiba pa un mortuario, a declara: "Mi tabata sigur cu e mujer aki, clinicamente tabata morto. Ora cu mi a examinele, no tabata tin ningun señal vital, ni pulso, ni respiracion, ningun movemento di wowo, y ningun respons ariba nada.

Mi tabata masha preocupa y agoniza despues pensando cu lo por tabata tin cualquier debilidad den nos sistema cu ta permiti cu e muher a ser anuncia morto mientras cu ainda e tabata na bida. Mi a cuminza pensa ariba maneranan cu nos lo por sera buraconan cu lo por ta habri den nos proceduranan, pero no tabata tin ningun. Mi ta masha asombra, masha sorprendi", Dr. Kohn a declara.

LOCUAL A PASA.

Ginger Lee Regas su enfrentamento cercano cu morto a cuminza despues cu e tabata tin un pleitamento anochi cu su esposo, y cu el a sali di cas masha rabia gritando cu e lo pone un "fin" na tur cos.

E historia sorprendiente di su morto a cuminza e mainta siguiente ora cu e obrero Dave Wurch di 23 aña di edad a descubri su curpa cara abao den lodo banda di su auto.

"Mi tambe tabata sigur cu e tabata morto", el a declara despues. "Locual a keda molestiami ta cu ora cu mi a mirele promer biaha, e tabata tin un expresion di dolor den su cara, y despues mi a mira cu e expresion no tabata tey mas y cu e tabata drumi pacificamente.

"Mi kier a papia cunele y puntrele algo, pero como cu mas hende a llega cerca mi a abstenemi di esaki pa nan no harimi. Tur hende cu a llega serca a bisa cu definitivamente e tabata morto. Despues cu polisnan a keda discuti un ora largo pa dicidi bao di cual juridiccion el a cai, mi tabata sigur cu e tabata morto y cu no tabata tin speranza mas si e tabata na bida ainda," Wurch a bisa.

esa for di morto

Segun Dr. Kohn; "Su curpa tabata frieuw, y absolutamente no tabata tin pulso mas. Ningun seña di respiracion e no a duna tampoco. Su color tabata manera blauw y tur indicacion tabata cu e tabata morto.

EL A RESUSITA

"Locual a pasa seguidamente ta masha asombroso. Ainda mi ta sinti mi curpa ril ora mi pensa ariba. Despues cu nos a regresa na mortuario, nos a pone e curpa ariba mesa di morto pa mas examinacion. Mi a declara cu el a muri, pero ainda mi mester a llena e papelnan necesario.
"Na momento cu mi a saca man pa cohe un di e papelnan, mi asistente a grita cu e muher a habri su boca. Nos a traha cunele cu respiracion di boca pa boca y el a reviva. Te ainda mi no por kere cu e mujer a resusita for di morto.

MORTO PA 28 MINUUT

Betty Malz tabata morto pa 28 minuut y durante e tempo aki, e por a mira algo eternidad.
"Desde e dia ey, mi no tin miedo mas di muri", e mama di 45 aña di edad a laga sa despues. "Mi sa cu morto ta mi paspoort pa un bida hopi mas bunita den paraiso." Sra. Malz, autora di e buki "My glimpse of Eternity" a bira malo durante di un vacacion na Florida na Juli 1959. El a ser transporta cu urgencia pa un hospital na Tapon,
Springs, y di eynan el a ser hiba pa un hospital di Intensive Care na Clearwater.
Durante di e viaje cu ambulance, su apendix a kibra. Despues di 11 dia mi a drenta den estado di coma cual a dura 44 dia y na final di e dianan aki, mi a fallece pa 28 minuut.

MURIENDO

"E hendenan den e camber a bisami despues cu docternan a trata duro di haya un batimento di mi curazon y presion di sanger. No tabata tin ningun. Despues nan a tapa mi cara cu e laken y a pidi mi famia pa sali di e camber. "El a fallece" docternan a bisa mi famia.
"E sensacion di murimento tabata manera di un cabaito. No tabata tin ningun dolor, unicamente e sentimento di llega cumbre di un montaña. Ora cu mi a llega ariba, mi a sinti e yerba bao di mi pia y a haya mi mes den un lugar precioso llena cu luz. "E angel a keda cumi pa algun rato. Nos no a comunica cu otro. Mi tabata sintimi feliz y sigur. Despues mi a sinti con mi tabata baha di e cumbre. "Mi tabata back den mi cama y cu e laken over di mi cara, pero mi por a mira mi famianan para canto di e cama y llorando. E camber tabata llena cu luz. Mi a mira e bentana for di unda e luz tabata drenta y den e luz mi por a mira palabranan cu mi a cuminza reza. . .
"E palabranan tabata di San Juan capitulo 11 versiculo 25. "Mi ta resureccion y bida. . ."
"Mi kier a mishi cu e palabranan y kita e laken dimi. Mi a logra lanta y sinta ariba e cama. Den cara di e docternan mi por a mira e asombro grandi. Mi tabata cura completamente y a caba di regresa di morto.
"Mi tabata tin e previlegio di tira un bista chiquito den eternidad y su bellesa y splendor milagroso."

GUIA DI UN MAMA CON PA CRIA UN YIU MUHER

Bida sexual y emocional di un yiu muher ta completamente controla pa e mama, segun Nancy Friday, autora di e buki "My Mother-my Self." E ta bisa cu sociedad ta encurasha mamanan pa ta protectivo pa nan yiu muher y cu pa e motibo aki, hopi muher ta lanta, sin cu nan a haya preparacion sexual of igualidad profesional cu hende homber.
E autora kende ta felizmente casa, ta kere cu un yiu homber ta ser lanta pa ta independiente pero cu e mama lo lanta y cria su yiu muher dependiente di e mama y pasivo.
"Yiunan muher ta ser siña pa controla nan emocionnan, pa tene nan mannan leeuw di nan curpa y nunca pa lanta nan voz y mustra sentimentonan competitivo. Ta pesey tambe no ta sorprendiente cu hopi muher no ta equipa pa igualidad sexual y profesional.
Nancy Friday ta duna varios conseho na mama y yiu muher di con pa yuda nan relacion.* No trata na ta perfecto. Si bo trata esaki, bo yiu muher lo busca e amor maternal perfecto te dia cu nan muri.
* Lanta bo yiu muher mescos cu bo ta lanta bo yiu homber. Por ehempel, entrena nan den corahe, mescos cu bo ta haci cu bo yiu homber.
* No duna bo yiu muher miedo di bida. Laga nan experencia dificultadnan di bida na lugar di mima nan.
Pa yiunan muher, e autora ta conseha:
* Siña para ariba bo mes pia y prepara pa separacion di bo mama. Risca nan desprobacion y tuma responsabilidad pa bo cuenta.
* Trata pa no bira manera bo mama. Hopi hende muher ta jura cu nan lo no bira muhernan fastioso y cu nunca nan lo hisa boca pa nan esposo, pero tur di nan ta haci esaki sinembargo.
* Busca un otro modelo na lugar di bo mama, y trata na bira mescos cu e muher aki.

MAMA A TOPA SU YIU DESPUES DI TRINTA AÑA



ADOPCION

"Por ta cu e muher aki ta mi Patty Anna?"

Cu asombro diripiente, Betty Misener a realiza cu e muher cu kende e tabata conversa, tabata su yiu muher perdi. "Mi a sinti manera ta un trein di carga a cai ariba mi pecho," Sra. Misener a relata recientemente na un revista. "Mi di cunele. . "Mi amor, ami ta bo mama di verdad." Despues di e palabranan aki, e muher a basha den otro pa motibo di un atake severo di curazon. El a cai den braza di Patricia Anna Spicer. "E ultimo pensamento cu mi tabata tin ta . . por fabor Dios, salbami pa mi por mira mi baby un biaha mas."

Sra. Misener a casa na 1946. Promer cu su baby a cumpli un aña di edad, el a haya su mes obliga di pone su yiu pa adopcion pa motibo cu e tabata mucho ocupa cu su trabao pa cria su yiu. Despues el a divorcia. Esaki tabata ultimo biaha cu el a mira su yiu Patricia di pa 30 aña largo. "Mi a perde speranza di lo por hayele back", Sra. Misener di 50 aña di edad a relata. Algun luna pasa, el a sera amistad cu un muher joven durante actividadnan di iglesia cerca di su cas. Un dia promer cu Pasco, nan tabata conversando di nan famianan. "El a bisami cu e tin dos famia y cu el a ser adopta y recientemente a haya su tata," e mujer di edad a conta.

"Mi a puntrele si su tata verdadero ta biba den vecindario y el a contesta cu si y cu su tata llama Fred Hyatt." Fred Hyatt tabata ex-esposo di Sra. Misener.

"Mi a bira cara di dje diripiente, y mi ta sigur cu mi a mustra palido. Patty a puntra si algo a pasami. Mi a bira mi cara pe y mi a puntrele si e sa kende mi ta."

"Patty a contesta: "seguramente, bo ta Sra. Betty Misener."

"Mi di cunele: mi amor, ami ta Betty ariba bo certificado y nacimento." Esey tabata e momento cu Sra. Misener a haya e atake di curazon y casi a fallece den braza di su yiu muher. El a keda interna 13 dia den hospital. Despues cu el a sali, varios viaja e ta ricibi bishita di su yiu muher cu el a caba di mira despues di 30 aña.

"Pa mi ta un milagro", Patricia a declara. "Mi ta corda con algun luna anterior mi tabata conta mi esposo di e muher adorable cu mi a topa na actividadnan di iglesia y con semper e muher aki tabata brasami. Mi nunca por a imagina cu e muher aki tabata mi mama."





AWACERO fuerte na Aruba

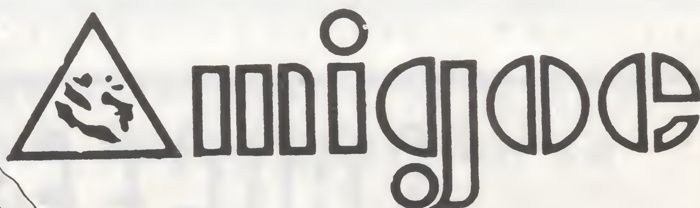
E awacero fuerte cu a cai a trece abundancia di awa, cu por worde usa pa agricultura. Actualmente tur 36 damnan di gobierno y 62 damnan particular ta contene segun un calculo bruto di departamento di agricultura un total di 700.000 ton di awa. Departamento di agricultura ta participa cu tur persona interesa den agricultura por obtene awa for di e damnan di gobierno gratis. Un suplica ta bai na tur mayornan pa no laga nan yiunan hunga banda di es damnan aki.

robo di bushi na gran escala

Den e relato anual di Carabi-Stinapa ta ser relata di e hortamento di . bushie . ariba Aruba y otro islanan, cualnan ta ser haci na gran escala. E articulo publica a ser saca for di un publicacion di aña pasa, unda ta ser mustra cu Douaneronan Hulandes lo actua severamente contra esnan cu nan haya cu e . . bushie . nan aki.
Cu cahanan llena e bushie ta ser transporta pa Hulanda. Oficialmente esaki no mag, pero pa falta di control e transportacionnan tabata tumando lugar regularmente. Awor a bini un cambio den e asunto aki. Hendenan cu ta viahando pa Hulanda of kendenan ta repatria lo ripara cu na Douane na Hulanda, nan lo mester laga investiga e cahanan cu articulonan transporta. Antes tur e seis islanan di Antillas tabata llena cu rico cu bushie . . . . llama Melocactus. Mescos cu tur riqueza natural, no tin nada contra si ta cultiva esakinan pero ariba un manera responsabel.
No tin nada contra tampoco cu un hende ta bai cu algun di e . bushie . aki pa nan jardin, of pa transporta pa otro pais.
E promer alarma grandi a tuma lugar na 1970, ora cu bapornan Japones tabata bishita Aruba y cu e tripulacion tabata carga e bapor cu decenas di e . bushie . nan aki pa hiba Japon. Bestuurscollege di Aruba a actua mes ora y poco tempo despues, exportacion di tur clase di mata y bestia a ser prohibi pa ley. Pues no por a transporta kolibri, ni sloke, ni lora, ni bestianan di lama, manera koraal, ni orquidea ni bushie mas.
E comercio bonafide aki por haya un permiso pa exportacion pero control ta ser poni ariba e cantidad di unidad cu ta ser exporta.
Exportacion di orquidea, ... etc. pa Estados Unidos, clandestinamente awor ta casi imposibel pa motibo di e control severo cu tin. Pa esaki, mester di un declaracion di salud pa e matanan y e declaracion aki no ta ser duna na Aruba si e persona no tin un permiso di exportacion. Pa Hulanda tabata mas facil. E hendenan cu ta repatria por a empaka kahanan cu nan muebles etc. cualnan no tabata ser controla. Na Hulanda e ambtenaar di inklaaring no tabata tin nada contra tampoco pa motibo cu e cahanan no tabata ser controla. Nan tabata llena e . . bushie . . y otro contrabandanan di naturalesa den e cahanan. Den esaki a bini un cambio.
Douane di Hulanda a ser poni na altura di esaki y a prohibi importacion di orquidea, . . bushie . .etc. for di Aruba ya cu Douana di Hulanda tabata sa cu tabata prohibi pa exporta esakinan for di nos isla. Den casonan faborable, e articulonan aki ta ser confisca y tambe e . . . bushie . . . .nan. Den casonan menos favorable, e cahanan ta ser manda back antillas y ariba gasto di e doño.
Na Schiphol tambe tin un control severo ariba esakinan, especialmente di hendenan cu tabata viaja constantemente pa e negoshi aki entre Amsterdam y Antillas, y cu cada viaje tabata importa algun di e . . . bushie . . na Hulanda. E negoshi aki tambe a bira mucho grandi. Awor ta ser puntra si un medida asina fuerte ta necesario. E contesta ta si, pa motibo cu por mustra de-



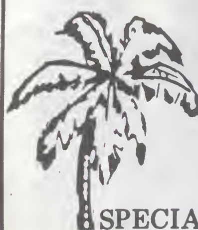
de ariba hopi lugar pintoresco di tanto Corsow, Bonaire y Aruba, unda cu e . . bushie. . . nan a ser reduci considerablemente. Si e . . . . aki ta crece back den un of dos aña lo no tabata tin mucho problema, pero un cadushi ta dura 20 pa 30 aña promer cu e bira un . . bushie. . Ademas ta bin aserca cu e . bushie . nan aki tin raiz largo cu ta penetra den porio di piedranan y tera pa busca awa. Ta facil si pa ranca e cadushi di tera, pero semper e raiz ta kibra cu e rancamento. Den un clima ideal pa cadushi, raiznan nobo ta crece atrobe, pero no den e clima di Hulanda, den un camber of sala di cas. Esaki kiermin cu na Hulanda por ehempel, e . bushie. ta muri poco poco, locual por dura dos aña. Ainda ta ser constata cu tin hende nan cu kier repatria y kendenan ta prepara un cantidad di e bushie nan pa transportacion.



ARUBAANSE WEGENBOUW MIJ
TEL. 3007





SONGFESTIVAL















ARUBA TIN BON SITIONAN NA UNDA MODELNAN PROFESIONAL POR WORDU FOTOGRAFIA. ESAKI TA ALGO NOBO PA ARUBA MIENTRAS CU NA OTRO PARTI DI MUNDO ESAKI TA ALGO NORMAAL.







TEL. 1152

Badpak y lingerie pa damas di e marca mundialmente conoci "TRIUMPH" obtenible na:



new amsterdam store

Americana Aruba Hotel & Casino

BANQUETS: Largest banquet facilities on Aruba, including six spacious banquet rooms, varied banquet and cocktail menues tailor-made to meet your individual needs. Contact our Sales Staff for information

RESTAURANTS: Our exclusive Stellaris Supper Club, offering famous international top shows and orchestra, and superb international cuisine. Dining nightly from 7:00 to 11:00 p.m., except Monday when we feature our famous Barbeque on the Terrace with steelband and limbo show. For your informal dining pleasure, try the Villa Fiorita Restaurant or the Las Mananitas Steakhouse. Our menu offers you a wide variety to tempt your taste buds.

NIGHT CLUB: The night spot in Aruba: relaxing, intimate and exclusive Le Club Lounge, offering a breathtaking view of the Caribbean while listening to our international top entertainment. Open daily from 4:00 p.m. to 3:00 a.m.

CASINO: Our Deluxe Casino offering Black Jack, Crabgame, Roulette, Baccarat and Slot Machines, with international atmosphere. Opens at 1:00 p.m. for the slot machines and at 9:00 for all game tables. Jacket required.

Dra. Alba Calvache de Salas

Cirujana Plastica

Correccion guirurgica de cicatrices, arrugas de parpados, cara y cuello. Cirugia estetica de nariz, senos, adomen,muslos.

Calle 26 No. 42 - 89 of na 604
Tel. 693212
Apdo Aereo 67475
Bogota, Colombia

Informaciones en Aruba
REVISTA AMISTAD

KONG HING

SUPER MARKET

Havenstraat 16 - Tel. 1219 - 1698

E supermercado mas hygienicko i moderno di Aruba

KONG HING SUPERMERCADO kompletamente aireconditiona Na KONG HING SUPERMERCADO bo ta haja di 'A' te 'Z' den comestible, nan ta limpi i fresko. Nos tin un parking lot espacioso pa tur nos clientenan. Nos servicio ta por major i detal



PANADERIA DEL PUEBLO

PA TUR CLASE DI PAN Y BOLO DI CALIDAD ACUDI SEMPER NA:
Guyabastraat 4
Dakota - Tel. 1915



ARVEFA

ARVEFA

Arubaanse Verffabriek N.V.
Aruba Paint Factory, Inc.

L. G. Smith Blvd. 144 - P.O. Box 297
Tel. 2519
Oranjestad - Aruba (Neth. Antilles)
Cable: ARVEFA-Aruba

100 aña dunando servicio



INVENCIBLE

Pa un bon y bonita regalo, bishita

OLGA VASQUEZ

JOYERIA Y RELOJERIA

Nassaustraat 66 - Aruba A.H.
Tel. 2023

Algemene Bank Nederland N.V.



Aruba Branch

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



MEXICO CITY: Na banda drechi nos por mira Margaret Gardiner di Sud-Africa kende dia 24 juli ultimo a worde eligí kende Miss Universe 1978. Na banda robez: Beverly Pinder di Australia.



ZANDVOORT: E coredo di motorcycle Barry Kock a perde su motorcycle den e race na Zandvoort i a worde menasá door di Albert Bosch ku ta biniendo; Kock a sa di kita pa Bosch door di bira rapidamente i Bosch a pasa banda di dje.



WIMBLEDON: Bjorn Borg ta sunchi e bokaal di single caballeros despues ku ela derota Connord di U.S.A. cu 6 - 2 , 6 - 2 , 6 - 3. Ta di tres biaha consecutivo ku Borg ta gana e copa.



BOMBAY: Prostitutanan for di e puerto di Bombay ta worde cerá den haulanan banda di caminda publico door di autoridadnan. Tin hende ku ta compara esaki ku bestianan,salvage den un jardin zoölogico, otronan ta papia di un escandalo ku ta merece desaprobacion internacional.



LONDON: E top-modelo inglés Jilly Johnson ta duna cu su figura bon formá un compliment i extra dimension na e baby-doll aki, kual a wordu tresí riba mercado door di Woolworth.



HOLLYWOOD: Hugh Hefner, propietario di e revista Playboy tin un amiga nobo, Sondra Theodore. Sondra, un biaha "playmate di luna" lo por ser mirá pronto den e pelicula Stingray. Te awor Sondra por bai supermercado gewoon cu un paardestaart sin worde reconosí.



KOPENHAGEN: Un hallazgo sensacional den e protectoraat mas norte di Dinamarca. Groenland ta comfirma e existencia di eskimonan di siglo dieztres. Dos jaagdó a topa ku un massagraf di 8 eskimo di Groenland, di kendenan e curpa di un mucha homber eskimo di 8 luna a keda mihor conserva. E hallazgo ta duna e cientificonan un bon bista riba e estilo di biba i bisti di e eskimonan di antes.



BIARRITZ, FRANCIA: Joop Zoetemelk, den bon codicion pa e Tour de France, comiendo un "markiezin" durante un dia di descanso. (markiezin ta un boca dushi ku a bira famoso door di Napoleon III).



MILWAUKEE: Babynan prematura na Milwakee County General Hospital ta bisti nan goranan especial pa e fotografo. Babynan ku a nase prome ku ora tin un cabez muchu mas grandi i door di esey ta perde muchu calor di curpa. Ora madushi Jessica Zak a cuminsa brei pa su nieto nobo, e tabata tin den poco tempo un gora kla pa tur baby prematura.



SAN CARLOS DE LA RAPETA: Fotografonan banda di e cahanan habri ainda ku e curpanan di e víctimanan di e explosion di gas na e camping Los Alfaques na Costa Blanca.



OAKLAND: Tres drieling den 10 siman na Merritt Hôspital, California. Científiconan a calcula ku chance pa un caso asina ta tres riba 1 miljon. Pues un acontecimiento asina den e mesun hospital por pasa un biaha den 60.000 anja.





Orgujosamente Srta. Norissa Helder ta spera e acto di coronation cu sjerp, trofeo y skepter den man.